

La comunicacion. un desafio en la formacion profesional universitaria

Dra. Esperanza Lucía Guelmes VALDÉS

Lic. Deysi Fernández GONZÁLEZ

Lic. Janette L. Velazco GUELME

La formación profesional constituye uno de los principales objetivos de la educación universitaria. Un graduado universitario, sea cual sea su área de especialización, debe contar con una preparación teórico-práctica integral que le permita actuar de forma creadora, interiorizar y comunicar nuevos conocimientos, experiencias y resultados de su gestión laboral y científica.

Para que esto sea posible resulta indispensable no sólo su formación científico académica, sino además, que desarrolle una serie de habilidades encaminadas a garantizar su comunicación con el mundo que lo rodea, ya sea como receptor o como transmisor.

Una comunicación efectiva debe incluir además de los elementos de contenido de una información determinada, otros aspectos de carácter estético, socio culturales, de propiedad lingüística, discursivos, y estratégicos.

No resulta extraño escuchar conferencias e intervenciones de profesionales universitarios que demuestran un profundo dominio de su especialidad; sin embargo, no siempre encuentran la forma más adecuada de comunicar estos conocimientos a su auditorio y pueden resultar ambiguos, poco amenos y hasta contradictorios en su expresión profesional a pesar del alto nivel que poseen. Se trata pues de un problema de falta de estrategia comunicativa que impide que se logren a cabalidad los objetivos instructivos / informativos deseados.

¿Cómo dotar al graduado universitario de los elementos necesarios para garantizar una adecuada comunicación en cuanto al contenido deseado y la forma en que éste debe expresarse?

Vinculados a esta problemática aparecen términos que en la mayoría de los casos suelen atribuirse solamente al léxico utilizado por los profesores de lenguas. Evidentemente, son estos profesionales los que están en la obligación de conocerlos, diferenciarlos y utilizarlos a la hora de organizar las estrategias didácticas que correspondan, para obtener, como objetivo, una adecuada comunicación. No obstante, no puede ser privativo de los profesores de lenguas el conocimiento de aspectos tan relacionados con la interacción social, sino que todo profesional universitario debe, por lo menos, contar con los rudimentos esenciales que le permitan lograr

efectividad en el intercambio cultural oral o escrito con otros colegas de su área de conocimientos, de otras áreas afines y aún de personas interesadas en adquirir información.

Este material ha sido concebido precisamente para profesionales universitarios y pretende estimular la reflexión hacia estas cuestiones que forman parte de su quehacer pedagógico.

Al hablar de comunicación inmediatamente se piensa en el necesario desarrollo de habilidades comunicativas; sin embargo, no podría llegar a concebirse una estrategia para desarrollar tales habilidades sin profundizar en algunas concepciones, enfoques y tendencias que les sirven de precedente.

Los términos competencia ("competence") y actuación ("performance") parecen estar vinculados con la perspectiva asociada a la gramática generativa y transformacional. En esta teoría lingüística la competencia lingüística se refiere al conocimiento tácito de las estructuras y el sistema lingüístico, en otras palabras, el conocimiento gramatical. La actuación, según Chomsky, se refiere al uso real de la lengua.

En su artículo *On Communicative Competence*, H. Hymes (*The Communicative Approach to Language Teaching*, Brumfit, C.I. and Johnson, K. (p.5-24) se plantea una visión más amplia de la competencia, teniendo en cuenta que el conocimiento subyacente y la habilidad para usar el lenguaje que el hablante/ oyente posee incluye algo más que el conocimiento y la habilidad gramatical. Según Hymes, existen reglas de uso sin las cuales las reglas gramaticales serían inútiles. La competencia, vista en su sentido más amplio, incluye conceptos de propiedad y aceptabilidad e inevitablemente lleva a consideraciones de variables tales como aptitud, motivación y un número de factores socioculturales.

Teniendo en cuenta lo anterior, Hymes plantea el término *competencia comunicativa* que incluye varios sectores de los cuales el gramatical es uno; Se refiere por tanto a: gramaticalidad, factibilidad, propiedad y uso.

Esta visión fue profundizada y complementada posteriormente por Canale, M. Y Swain, M. en *Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing* y por otros autores, que ofrecieron una perspectiva de la competencia comunicativa en cuatro dimensiones:

- competencia discursiva. Constituye la habilidad de conocer diferentes patrones de discurso para conectar oraciones o enunciados a un tema general; la habilidad de inferir significados de unidades mayores de textos orales o escritos. Es la interpretación de elementos de mensaje individual en términos de su interacción y de cómo el significado se representa en relación al discurso o texto en su totalidad;

- competencia gramatical. Conocimiento de la estructura oracional y énfasis en los aspectos fonológico y lexical;

- competencia sociolingüística. La comprensión del contexto social en el cual tiene lugar la comunicación y sus propósitos;

- competencia estratégica. El uso efectivo de estrategias para iniciar, mantener, repasar y terminar la comunicación.

Las consideraciones teóricas antes apuntadas con relación a la competencia comunicativa resultan fundamentales a los efectos de precisar lo que se entiende por *habilidades comunicativas*.

Por otra parte, es necesario establecer la distinción entre términos relacionados con el tema: habilidades lingüísticas, funciones comunicativas, habilidades comunicativas.

Un somero análisis del tratamiento dado al término habilidades lingüísticas por diferentes autores, permite resumir que éstas son consideradas como un conjunto de habilidades tales como la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura y la expresión escrita. Estas habilidades se consideran básicas para el aprendizaje de una lengua y se prioriza una u otra en correspondencia con los objetivos del curso de que se trate.

El término funciones comunicativas está relacionado con el enfoque comunicativo para la enseñanza de lenguas, y se refiere a lo que se debe saber hacer con el idioma y saber sobre el idioma por un miembro nativo de una comunidad lingüística o por un estudiante y hablante de ese idioma, es decir, conocimientos básicos de los sistemas fonológico, gramatical y lexical de la lengua, conjuntamente con la habilidad de usarlos en la comunicación oral/escrita real.

Al referirse a habilidades comunicativas, Mary Finocchiaro y Christopher Brumfit, en su libro, *The Functional-Notional Approach. From Theory to Practice*, plantean que los elementos lingüísticos y culturales no aparecen fuera del discurso o de una actividad comunicativa de entender, hablar, leer y escribir. Todos los elementos discretos que se encuentran en los cuatro subsistemas del sistema lingüístico, son utilizados en lo que agrupan bajo el término de habilidades comunicativas, es decir, las habilidades integradas de entender, hablar, leer y escribir. Entiéndase por habilidades integradas la idea de que entendemos y hablamos o escribimos, leemos y hablamos, o leemos o escribimos. Los elementos discretos se combinan en secuencias informativas y significativas apropiadas en actos del habla o en unidades mayores del discurso y del texto.

Como puede apreciarse, los términos antes relacionados implican diferentes conceptos por lo que no deben ser utilizados indiscriminadamente, sin atender a su contenido y campo de utilización. Al tratarse de la formación profesional, deben manejarse con cuidado pues no requiere igual estrategia pedagógica cuando se pretende solamente desarrollar habilidades lingüísticas que cuando el perfil deseado se dirige a todos los aspectos de integralidad discursiva que incluye el término habilidades comunicativas. Si se intenta formar profesionales universitarios *competentes* desde el punto de vista de la comunicación ¿A qué competencia se aspira? ¿Cuál competencia es la más adecuada? Cada una implica diferentes roles y corresponde al profesional determinar su afiliación de acuerdo con sus objetivos. Para la formación de un profesional universitario, los autores de este trabajo sugieren el desarrollo de *habilidades comunicativas a fin de lograr la competencia comunicativa*. Abrase, pues la reflexión. Ustedes tienen la palabra.

Referências Bibliograficas

- ABBOT, C. et al. *The Teaching of English as an International Language. A Practical Guide*. Ediciones Revolucionarias, Cuba, 1989.
- BROWN, G. And Yule, G. *Discourse Analysis*, Cambridge Univ. Press, 1983.
- BRUMFIT, C.J. and Johnson, K. *The Communicative Approach to Language Teaching*. Oxford University Press, 1991.
- CHOMSKY, N. *Aspectos de la Teoría de la Sintaxis*. Aguilar. Madrid, 1970.
- FIGUEROA Esteva, Max. *La Dimensión Lingüística del Hombre*. Editorial Ciencias Sociales, La Habana, Cuba, 1983.
- Problemas de Teoría del Lenguaje*. Ciencias Sociales, La Habana, 1982.
- FINOCCHIARO, M. And Brumfit, C. *The Functional-Notional Approach. From Theory to Practice*, Ediciones Revolucionarias, Cuba, 1989.
- GUELME Valdés, E.L. et al. *Sistema de trabajo metodológico para las asignaturas teórico prácticas de la Licenciatura en Educación, Lengua Inglesa con vistas a desarrollar habilidades comunicativas y del pensamiento lógico en los estudiantes*. Trabajo de investigación desarrollado en el Departamento de Inglés, Universidad Pedagógica "Félix Varela", Villa Clara, Cuba, 1997.

Síntesis de currículo de los autores

Esperanza Lucía Guelmes Valdés. Doctora en Ciencias Filológicas en la Universidad Carolina de Praga, Checoslovaquia, 1985. Profesor Titular del Dpto. Inglés de la Universidad Pedagógica "Félix Varela", Villa Clara, Cuba. Treinta y siete años de experiencia en educación, de ellos

treinta y dos vinculados a la enseñanza superior universitaria. Autora de siete trabajos de investigación y de un libro de texto de Introducción a la Lingüística así como de diferentes artículos publicados en revistas nacionales. Participación destacada en congresos nacionales e internacionales de profesores y estudiantes.

Deysi Fernández González. Licenciada en Educación, especialidad Lengua Inglesa. Profesora Auxiliar del Departamento de Inglés en la Universidad Pedagógica "Félix Varela", Villa Clara, Cuba. Veinticinco años de experiencia en la educación superior universitaria. Autora de libro de texto sobre Historia de la Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa y de artículos en revistas nacionales. Actualmente en proceso

de disertación de tesis de Maestría en Lengua Inglesa. Participación destacada en congresos nacionales de profesores y estudiantes.

Janette Lucía Velazco Guelmes. Licenciada en Educación especialidad Lengua Inglesa. Profesora de Inglés en la Escuela Secundaria "Osvaldo Herrera" de Santa Clara, Cuba. Seis años de experiencia docente vinculada a la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en diferentes escuelas de nivel medio de la ciudad. Trabajos de investigación realizados en la especialidad y presentados en congresos nacionales e internacionales.